

Abanto Zierbenan, ____/____/____

En Abanto Zierbena a 29/05/2024

BILDU DIRA

Alde batetik, **Iñaki Urrutia del Cura jauna**, **Abanto Zierbenako Udalaren** izenean eta bertako ordezkari gisa, indarrean den araudiak ematen dizkion eskumenak baliatuta.

Beste aldetik, **Jesús Fernández Amo jauna** (NAN zk.: 20169124-X), "**ADIZMI: Asociación de Familiares de la Zona Minera a favor de las personas con Discapacidad Intelectual**" izeneko erakundearen (IFK: G-48148951; egoitza: El Minero etorbidea 5, 1. solairua) izenean eta haren ordezkari gisa.

REUNIDOS

De una parte, **D. Iñaki Urrutia del Cura**, en nombre y representación del **Ayuntamiento de Abanto Zierbena**, actuando en virtud de las facultades atribuidas por la normativa vigente,

De otra parte, **D. Jesús Fernández amo**, con DNI nº 20169124-X en nombre y representación de la entidad "**ADIZMI: Asociación de Familiares de la Zona Minera a favor de las personas con Discapacidad Intelectual**" con CIF G-48148951, y domicilio en Avda. El Minero, nº 5 1º

ADIERAZI DUTE

Hitzarmen honen bidez, onuradunaren alde bideratuko direla erakunde honen indarreko aurrekontuan jasota dauden dirulaguntzak. Zehazki, 4. kapituluan (transferentzia arruntak) esleitutako kredituaren barruan daude, "ADIZMI"-ren alde» izenpean. Esleipenaren zenbatekoa **3.982 euro**koa da. Orobat, hitzarmen honen bitartez ezarriko dira onuradunak bere egingo dituen baldintzak eta konpromisoak.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak (aurrerantzean DLO) 22.2 a) artikuluan xedatzen du zuzenean eman ahal izango direla toki erakundearen aurrekontuetan nominatiboki aurreikusitako dirulaguntzak, dirulaguntza horiek arautzen dituzten hitzarmenetan eta araudian jasotako baldintzetan. Halaber, 28. artikuluan ezartzen du hitzarmenak

MANIFIESTAN

Que por el presente convenio se canalizará a favor de las personas beneficiarias las subvenciones que figuran en el vigente Presupuesto de esta Entidad dentro del crédito consignado en el capítulo 4 Transferencias corrientes. Instituciones sin fines de lucro. "ADIZMI" siendo el importe de la dotación de **3.982 euros**, así como establecer las condiciones y compromisos que asume la persona beneficiaria.

La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (en adelante LGS) dispone en su artículo 22.2. a) que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos de las entidades locales, en los términos recogidos en los convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 28 establece



FIC/CIF: P-48002001

izango direla dirulaguntza horiek bideratzeko ohiko tresnak.

que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.

Bestalde, dirulaguntzei buruzko udal-ordenantzak, 2006ko maiatzaren 11ko 89 zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutakoak, hauxe aurreikusten du 5.4 artikuluan: "Era berean, zuzenean eman ahal izango dira Abanto Zierbenako Udalaren sail bakoitzean urteko aurrekontuetan izenez aurreikusitako dirulaguntzak, laguntza horiek arautzen dituzten hitzarmenetan aurreikusitakoaren arabera".

Por su parte, la ordenanza municipal de subvenciones, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 89 de 11 de mayo de 2006, en su artículo 5.4 prevé que podrá concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos anuales de cada uno de los departamentos del Ayuntamiento de Abanto Zierbena, en los términos que se prevean en los convenios que regulen dichas ayudas.

Hortaz, aipatu xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritik, bi aldeek hitzarmen hau izenpetzea adostu dute, eta klausula hauek arautuko dute hitzarmena:

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se registrará por las siguientes

KLAUSULAK

LEHENENGOA. DIRULAGUNTZAREN XEDEA.

"ADIZMI: Asociación de Familiares de la Zona Minera a favor de las personas con Discapacidad Intelectual" erakundeari dirulaguntza nominatiboa ematea babesten duen aurrekontu kreditua 4. kapituluari dagokio (transferentzia arruntak), irabazi asmorik gabeko erakundearen programari; ondorioz, funtsak ezingo dira erabili kreditu horri egotz dakizkiokeen gastuen izaera eta helburua betetzen ez duten gastuetarako. Hori dela eta, bi aldeek adostu dute dirulaguntza onuradunak gauzatuko dituen eta jarraian azalduko diren jarduerak finantzatzeko erabiliko dela:

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO DE LA SUBVENCIÓN.

El crédito presupuestario que ampara la concesión de la subvención nominativa a la entidad **"ADIZMI: Asociación de Familiares de la Zona Minera a favor de las personas con Discapacidad Intelectual"** es un crédito del capítulo 4 «Transferencias corrientes» del programa Instituciones sin fines de lucro por lo que no podrán aplicarse los fondos a gastos de distinta naturaleza y finalidad a la que es propia de los gastos imputables a dicho crédito. En consecuencia ambas partes convienen que la subvención se destinará a financiar el desarrollo de las actividades relacionadas con los programas siguientes:

**A) Dibertsio, hedapen eta kulturaren
sustapenerako programa. Aisia eta
aisialdiko taldea.**

Jarduera ludikoak: jolasak, jaiak, dantzak, moztarrok, irteerak (eguneko txangoak, asteburukoak eta oporrak).

Kultura-jarduerak: zinema, antzerkia, dantza, musika, bisitak museoetara, erakusketetara, etab.

Sormen-gaitasuna sustatzeko jarduerak: eskulanak, marrazkia, margolanak, gorputz-adierazpena, musika-adierazpena, etab.

**B) Autonomia pertsonala eta
autodeterminazioa sustatzeko
programa.**

Bizi autonomoa izateko gaitze-jarduerak: sukaldaritza, erosketak, diruaren kudeaketa.

Ahalduntzeko eta autoestimari begirako jarduerak:

Gaitasun sozialak garatzeko jarduerak: harreman afektiboak, laguntasunezkoak, taldean parte hartzeak.

Programa honen esparruan, bizi osasungarriko eta kirol egokituko proiektua sartzen da.

Estimulazio kognitiboko programa

**A) Programa de diversión, expansión y
fomento cultural. Club de ocio y tiempo
libre.**

Actividades lúdicas: juegos, fiestas, bailes, disfraces, salidas: excursiones de día, de fin de semana y de vacaciones.

Actividades culturales: Cine, Teatro, Danza, Música, visitas a museos, exposiciones, etc.

Actividades para impulsar la capacidad creativa: manualidades, dibujo, pintura, expresión corporal, musical, etc.

**B) Programa para la promoción de la
autonomía personal y la
autodeterminación.**

Actividades de capacitación para una vida autónoma: cocina, compras, control del dinero.

Actividades para el empoderamiento y la autoestima.

Actividades para el desarrollo de habilidades sociales: relaciones afectivas, de amistad, de participación en el grupo.

En el marco de éste programa se enmarca el proyecto de vida saludable y deporte adaptado.

Programa de Estimulación cognitiva.

C) Inguruko bizitza sozialean parte hartzea sustatzeko programa.

Jai-egitarauan parte hartzeko jarduerak: tokiko jaiak, Santa Ageda, inauteriak, San Joan, erromeriak, azokak, Burdin Jaia, euskararen astea... baita inguruko kultur- eta kirol-egitarauan ere.

Gainerako herritarren aisia- eta jolas-espazioak partekatzea.

Boluntariotza-jardueretan parte hartzea: adibidez, Elikagaien Bankua.

Meatzaldeko udalek udal-mailan antolatutako jardueretan parte hartzea.

C) Programa para el fomento de la participación en la vida social del entorno.

Actividades de participación en la programación festiva: fiestas locales, Santa Agueda, Carnavales, San Juan, romerías, ferias... burdin jaia, semana del euskera,... y en la programación cultural y deportiva del entorno.

Compartir los espacios de ocio y de recreo de la población en general.

Participación en actividades de voluntariado: por ejemplo, Banco de Alimentos.

Participación en actividades organizadas a nivel municipal en los diversos Ayuntamientos de Meatzaldea.



Abanto Zierbenako Udalak konpromiso hauek hartuko ditu bere gain:

- Erakunde-ordezkaritza gauzatzea hitzarmen honen arloari dagokionez.
- Programa Adizmi Elkartearekin ebaluatzea, baita programan parte hartzen duten familiekin eta/edo pertsonekin ere.
- Harremanetan egotea eta egokiro koordinatzea Adizmi Elkarteko ordezkariekin.
- Programa finantzatzen laguntzea, dirulaguntza bat ematearen bidez.

El Ayuntamiento de Abanto Zierbena asume los siguientes compromisos:

- Ejercer la representación institucional lo que al ámbito de este convenio se refiere.
- Evaluar el programa junto con la Asociación Adizmi de las familias y/o personas que participan en el programa.
- Mantener el contacto y la coordinación adecuada con representantes de la Asociación Adizmi.
- Colaborar en la financiación del programa, mediante la concesión de una subvención.

ADIZMI elkarteak honako konpromiso hauek hartzen ditu:

- Aurreikusitako programa garatzea desgaitasun psikikoa duten Abanto Zierbenako herritarrekin.
- Ekintzak koordinatzea eta dinamizatzea.
- Harreman eta koordinazio egokia mantentzea Abanto Zierbenako Udaleko dagokion sailarekin.
- Programa finantzatzen laguntzea.
- Programa gauzatzeko zenbait alderditan laguntzea eta/edo horiek koordinatzea.
- Aldeei aurrerapen nahikoarekin jakinarazi eta informatzea programari buruzko alderdi garrantzitsu guztiei buruz.

La Asociación ADIZMI asume los siguientes compromisos:

- Desarrollar el programa previsto con las personas con discapacidad psíquica de Abanto Zierbena
- Coordinar y dinamizar las acciones.
- Mantener el contacto y la coordinación adecuada con el Área correspondiente del Ayuntamiento de Abanto Zierbena.
- Colaborar en la financiación del programa.
- Colaborar y/o coordinar los diferentes aspectos de ejecución del Programa.
- Comunicar e informar con la antelación suficiente a las partes sobre todos los aspectos relevantes relativos al programa.

FIC/CIF: P-4800200-J



BIGARRENA. ZENBATEKOA ETA AURREKONTU KREDITUA.

Dirulaguntzaren zenbatekoa **3.982 euro**koa da. Zenbatekoak ez du gainditzen baimendutako aurrekontu-kreditua. Kreditu hori **0232310248102** kodearekin izendatuta dago, eta horri emandako laguntza egokituko zaio.

HIRUGARRENA. ONURADUNAK.

ADIZMI izeneko erakundea hitzarmen honetan gauzatzen den dirulaguntzaren onuraduna da. Erakunde horrek bete egiten ditu DLOren 13. artikulua dirulaguntzen onuradun izateko ezartzen dituen baldintzak. Xede horretarako

SEGUNDA. CUANTÍA Y CRÉDITO PRESUPUESTARIO.

La cuantía de la subvención asciende a **3.982 euros**, importe que no supera el crédito presupuestario autorizado. A dicho crédito, designado con el código **0232310248102** se imputará la cuantía otorgada.

TERCERA. PERSONAS BENEFICIARIAS.

La entidad ADIZMI es la beneficiaria de la subvención que se materializa en el presente convenio. Esta entidad cumple con los requisitos que el artículo 13 de la LGS establece para tener la condición de beneficiaria de subvenciones. A

sinatu du hitzarmen honekin batera
l. eranskinean jasotako erantzukizun-aitorpena.

tal efecto firma con el presente convenio la
declaración responsable recogida en el anexo I.

**LAUGARRENA: APLIKA DAITEKEEN
ARAUBIDE JURIDIKOA.**

Hona hemen dirulaguntza ematea arautzen duen
araubide juridikoa:

- A) Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko
38/2003 Lege Orokorra.
- B) Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko
38/2003 Lege Orokorren araudia onesten duen
uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua.
- C) Diru-laguntzei buruzko udal-ordenantza,
2006ko maiatzaren 11ko 89 zenbakiko Bizkaiko
Aldizkari Ofizialean argitaratutakoa.
- D) Hitzarmena bera.
- E) Administrazio-zuzenbideko gainerako arauak
aplikatuko dira, eta, halakorik egon ezean,
zuzenbide pribatuko arauak.
- F) 39/2015 Legearen 28.artikulua. Bertan
adierazten da herritarrek eskubidea dutela
edozein administrazio egin dituen dokumentuak
ez aurkezteko.

CUARTA. RÉGIMEN JURÍDICO APLICABLE.

El régimen jurídico que regula la concesión de la
subvención es:

- A) La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General
de Subvenciones.
- B) Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el
que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003,
de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- C) La ordenanza municipal de subvenciones,
publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 89
de 11 de mayo de 2006.
- D) El propio convenio.
- E) Las restantes normas de derecho
administrativo y, en su defecto, se aplicarán las
normas de derecho privado.
- F) Artículo 28 de la Ley 39/2015 donde se
reconoce el derecho de la ciudadanía a no aportar
los documentos que hayan sido elaborados por
cualquier administración.





Beraz, Abanto Zierbenako Udalak, eskuragarri dauden datu-bitartekaritzako sistemen bidez, Administrazioaren esku dauden interesdunen datuak egiaztatu eta kontsultatuko ditu, bai eta laguntza hauen administrazio-izapideak egiteko eskatzen den beste edozein datu ere, interesdunak berariaz kontrakorik esan ezean (kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du). Arrazoi teknikoengatik alkarrengarritasuna ezinezkoa bada, Abanto Zierbenako udalak edo dokumentuak eskatu ahal izango ditu.

Asimismo, el ayuntamiento de Abanto Zierbena, mediante los sistemas de Intermediación de datos disponibles, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, así como cualquier otra requerida para la tramitación administrativa de estas ayudas, salvo que la persona interesada se oponga expresamente (en cuyo caso deberá aportar la documentación). Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible el ayuntamiento de Abanto Zierbena podrá requerir datos o documentos necesarios para la tramitación.

**BOSGARRENA. BATERAGARRITASUNA
XEDE BERBERERAKO BESTE
DIRULAGUNTZA, LAGUNTZA, DIRU-
SARRERA EDO BALIABIDE BATZUEKIN.**

Dirulaguntzak jasotzea bateragarria izango da beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk jasotzearekin, helburu bererako jaso badira, edozein izanda jatorria: administrazioak, erakunde publiko edo pribatuak, nazionalak, Europar Batasunekoak edo nazioarteko organismoenak, dirulaguntza edo laguntza horiek arautzen dituen araudiak ezar dezakeen horretan eragin gabe. Nolanahi ere, diru-laguntzen zenbateko osoak ezin izango du gaintitu, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera zein baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua.

**QUINTA. COMPATIBILIDAD CON OTRAS
SUBVENCIONES, AYUDAS, INGRESOS O
RECURSOS PARA LA MISMA FINALIDAD.**

Las subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la unión europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas. No obstante el importe de la subvención concedida en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada.

FIC/CIF: P-4800200-J

SEIGARRENA.

DIRULAGUNTZA

ORDAINTZEKO EPEAK ETA MODUAK.
BERMEEN ARAUBIDEA.

Ordainketa aldeztu aurretik egingo da, justifikazioa egin baino lehen; izan ere, Abanto Zierbenako Udalaren dirulaguntzak jardura gauzatzeko nahitaezko finantzaketa osatzen du, ez dagoelako finantzatzeko beste baliabide nahikorik.

Onuradunari ez zaio bermea eman dezala exijituko, uste baita ez dagoela arriskurik hitzarmen honi jarraikiz bere egindako betebeharra ez betetzeko.

ZAZPIGARRENA. GAUZATZEKO EPEA.

Diruz lagundutako jardueraren exekuzio epea 2024ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra da.

Onuradunak, diruz lagundutako jardura gauzatzeko epea amaitu baino lehen, emakidaren ebazpena aldatzeko eskatu ahal izango du, aldaketa horiek honako hauek dakartzatenean: ezarritako epeak handitzea, emandako zenbatekoa murriztea edo jardura osatzen duten ekintzak aldatzea. Bada, aldaketa horiek Abanto Zierbenako Udalak baimendu beharko ditu. Baimena emango da aldaketa eragin duen arrazoiak ezusteko egoerak direnean edo jarduketak behar bezala gauzatzeko beharrezkoak direnean, betiere horrek dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez badu eta hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez baditu.

SEXTA. PLAZOS Y MODOS DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN. RÉGIMEN DE GARANTÍAS.

El pago se realizará por anticipado, con carácter previo a la justificación, ya que la subvención del Ayuntamiento de Abanto Zierbena constituye financiación imprescindible para el desarrollo de la actividad por inexistencia de otros medios de financiación suficientes.

No será exigible la prestación de garantía por parte de la persona beneficiaria por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

SEPTIMA. PLAZO DE EJECUCIÓN.

El plazo de ejecución de la actividad subvencionada es del 1 de enero al 31 de diciembre de 2024.

La entidad beneficiaria podrá antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, solicitar modificaciones de la resolución de concesión que supongan ampliación de los plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que deberán ser autorizadas por el Ayuntamiento de Abanto Zierbena. La autorización se producirá cuando la modificación traiga su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceros.





ZORTZIGARRENA.

DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA.

Dirulaguntza emateko xede den jarduera amaitu ondoren, dokumentuen bidez justifikatu beharko da, jarduera horri behar bezalako erabilera eman zaiola egiaztatze aldera. Dagokion justifikazioa **2025eko otsailaren 14ra** bitartean aurkeztu ahal izango da, hau da, diruz lagundutako jarduera amaitzeko epea amaitu eta 45 egunera.

Justifikatzeko kontuaren modalitatearen bidez egingo da justifikazioa, eta horrek honako hauek jasoko ditu:

- Gauzatutako jardueraren memoria xehatua.
- Jardueraren ondorioz sortutako diru-sarrera eta gastuen balantzea.
- Jardueraren ondorioz sortutako gastuak justifikatzeko jatorrizko agiriak, emandako zenbatekoaren kopuru osoraino. Justifikazio horiek jatorrizko fakturak izango dira, edo merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten egiaztapen baliokideen beste dokumentu batzuk.
- Dirulaguntza jaso duen jardueraren edo ikuskizunaren eraginez argitaraturiko edo editaturiko liburuxka, kartel, liburu, bideo, CD-Rom eta antzekoen ale bana ematea.

JASOTAKO

OCTAVA. PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN PERCIBIDA.

Una vez finalizada la actividad para la que se concede la subvención, deberá procederse a la justificación documental que acredite el correcto empleo dado a la misma. La presentación de la correspondiente justificación será hasta el día **14 de febrero de 2025**, es decir, 45 días después de la finalización del plazo de finalización de la actividad subvencionada.

La justificación se realizará mediante la modalidad de cuenta justificativa que contendrá:

- Memoria detallada de la actividad desarrollada.
- Balance de ingresos y gastos originados por la actividad.
- Los justificantes originales de los gastos devengados como consecuencia de la actividad hasta el montante total de la cuantía concedida. Tales justificantes consistirán en facturas u otros documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil.
- Aportación de un ejemplar de cada uno de los folletos, carteles, libros, vídeos, CD-Rom, etc., que se hayan editado o publicado con ocasión de la actividad o evento subvencionado.

Jarduera beste edozein erakunde publikoren edo pribaturen laguntzarekin kofinantzatu bada, justifikazioaren zatitza, funts horien jatorria eta dirulaguntza jaso duten jardueretarako aplikazioa egiaztatu beharko da.

Cuando la actividad haya sido cofinanciada con otras ayudas o recursos por parte de cualquier otra entidad pública o privada, deberá acreditarse, como parte de la justificación, la procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.



Diruz lagun daitezkeen gastutzat joko dira indarrean dagoen araudiarekin bat etorritik behar bezala justifikatutakoak izanik, beharrezkoak direnean eta zalantzarik gabe proiektuaren edo jardueraren izaerari eta behar bezalako exekuzioari erantzuten diotenean.

Se considerarán gastos subvencionables, aquellos que siendo correctamente justificados de conformidad con la normativa en vigor, son necesarios y responden de manera indubitativa a la naturaleza y al normal desarrollo del proyecto o actividad.

Aurkezturiko justifikazio-agiri guztien data dirulaguntza jaso den ekitaldi ekonomikoa izango da.

Toda la documentación justificativa presentada habrá de estar fechada en el ejercicio económico para el que se conceda la subvención.

BEDERATZIGARRENA. DIRU LAGUNTZA ETA ERAKUNDE ONURADUNAREN BETEBEHARRAK ONARTZEA.

NOVENA. ACEPTACIÓN DE LA SUBVENCIÓN Y OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD BENEFICIARIA.

Hitzarmen hau sinatzeak dirulaguntzaren onuradunak emandako dirulaguntza onartzea eta honako konpromiso hauek hartzea dakar:

Con la firma del presente convenio la entidad beneficiaria acepta la subvención concedida y se compromete a:

a) Behar bezala betetzea hitzarmen honetan ezarritako arauak, baita dirulaguntza hori ematea xede duen ebazpenean ezar litezkeen baldintza bereziak ere.

a) Cumplir debidamente con las normas establecidas en el presente convenio, así como las condiciones particulares que pudieran establecerse en la resolución por la que se conceda la subvención.



b) Emandako dirulaguntzari berau eskatzea eragin zuen erabilera zehatza ematea. Helburua betetzea, proiektua gauzatzea eta dirulaguntza ematea arrazoitzen duen ekintza gauzatzea.

c) Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko behar beste baimen eskuratzea.

d) Jarduera eta ikuskizun publikoak antolatzeari dagokionez, indarrean dagoen araudia betetzea.

e) Diruz lagundutako jardueraren harira egiten diren sustatzeko elementuetan, karteletan, testuetan edo dokumentuetan Abanto Zierbenako Udalaren babesa aipatzea. Sustatzeko elementuak EAEko bi hizkuntza ofizialetan argitaratu beharko dira.

f) Xede berbera duen edozein laguntza ekonomiko lortu dela jakinaraztea, horren jatorria publikoa zein pribatua izan. Edozein kasutan, jasotako zenbatekoa berariaz adieraziko da.

g) Abanto Zierbenako Udalari laguntzea, hala eskatzen bada, aldi baterako azterlanak, galdeketak edo estatistikak egiten.

h) Udalak egin ditzakeen egiaztapen guztien mende jartzea.

i) Emandako zenbatekoari ondoren ematen zaion erabilera justifikatzea.

j) Udal-ordenantzaren bidez edo aplikatzekoa den gainerako araudiaren bidez ezarritako beste edozein.

b) Dar a la subvención concedida el concreto destino para el que fue solicitada. Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad que fundamenta la concesión de la subvención.

c) Obtener cuantas autorizaciones sean precisas para el desarrollo de la actividad subvencionada.

d) Cumplir con la normativa vigente en lo referente a la organización de actividades y espectáculos públicos.

e) Incorporar en los elementos de promoción y en los carteles, textos o documentos que se elaboren con ocasión de la actividad subvencionada la mención del patrocinio del Ayuntamiento de Abanto Zierbena. Los elementos de promoción deberán editarse en las dos lenguas oficiales de la C.A.V.

f) Comunicar la obtención de cualquier ayuda económica para el mismo fin, sea su procedencia bien pública o bien privada con indicación expresa en todo caso de la cuantía recibida.

g) Colaborar con el Ayuntamiento de Abanto Zierbena, en caso de ser requerida, para la eventual elaboración de estudios, encuestas, o estadísticas.

h) Someterse a cuantas actuaciones de comprobación efectúe el Ayuntamiento.

i) Proceder a la justificación posterior del empleo dado a la cantidad otorgada.

j) Cualquier otra establecida por la ordenanza municipal o por el resto de normativa aplicable.

FIC/CIF: P-4800200

HAMARGARRENA.**DIRULAGUNTZA****ITZULTZEA NORBERAREN BORONDATEZ.**

Erakunde onuradunak jasotako dirulaguntza osoa edo horren zati bat itzuli ahal izango du, dirulaguntzei buruzko araudi orokorraren 90. artikuluekin bat etorritz. Horretarako, Udalari ordainketa-gutuna eskatuko dio, dirua itzultzeko.

DECIMA. DEVOLUCIÓN DE SUBVENCIÓN POR PROPIA INICIATIVA.

La entidad beneficiaria podrá efectuar la devolución total o parcial de la subvención recibida de conformidad con el artículo 90 del reglamento general de subvenciones. Para ello solicitará carta de pago al ayuntamiento para realizar la devolución.

**HAMAIIKAGARRENA. ARAU HAUSTEAK ETA ZEHAPENAK.**

Urratzeen eta zehapenen araubidea, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legeko IV. tituluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioen zigortzeko ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legean ezarritakoa izango da, baita horiek garatzeko arauetan eta lege aplikagarri guztietan ezarritakoa ere.

UNDECIMA. INFRACCIONES Y SANCIONES.

El régimen de infracciones y sanciones, será el establecido en el Título IV de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la ley 2/1998, de 20 de febrero, de la Potestad Sancionadora de las Administraciones Públicas del País Vasco, así como en sus respectivas normas de desarrollo y demás legislación que resulte aplicable.

HAMABIGARRENA.**HITZARMENAREN****INDARRALDIA****ETA****IRAUNGITZEKO****ARRAZOIAK.**

Hitzarmen hau indarrean sartuko da berau sinatzen denean, eta 2024ko abenduaren 31n amaituko da.

DUODECIMA. VIGENCIA DEL CONVENIO Y CAUSAS DE EXTINCIÓN.

El presente convenio entra en vigor el día de su firma y finaliza el 31 de diciembre de 2024.

Iraungitzeko arrazoiak izan daitezke (hitzarmen hau suntsituz) honako kausa hauek:

Podrán dar lugar al vencimiento, mediante resolución del presente convenio, las siguientes causas:



**ABANTO
ZIERBENA**
UDALA • AYUNTAMIENTO

Gizarte-Ekintza \ Accion Social
Avda. El Minero, 2
48500 Abanto-Zierbena, Bizkaia
Tel. 94 636 20 00 | Fax 94 636 01 98



a) Elkarrekin ez erabiltzea hitzarmen honen xede diren ekarpenak (jaso direnak) eman zaion xederako.

b) Erakundearen jarduerak behin betiko etetea, baita ekitaldi naturalean sei hilabetetik gorako epeko aldi baterako etetea ere.

c) Hitzarmen honen xede diren diru-ekarpenen kargura egindako gastuak dokumentuen bidez ez justifikatzea, indarrean dagoen legeriaren arabera tartean dauden erantzukizunak eskatu ahal izatean eragin gabe.

d) Bederatzigarren klausulan jasotako zabaltzeko neurriak hartzeko betebeharra ez betetzea.

e) Eta, oro har, dokumentu honen arabera erakundeak bere gain hartutako konpromisoetaren bat ez betetzea, betiere oso larritzat jotzen badira.

Abanto Zierbenako Udalarik egotz ezin dakiokkeen arazoirekin batengatik hitzarmen hau suntsitzeko espedienteak abiaraziz gero, zerbitzu ekonomikoak dirulaguntzak itzultzeko exijituko dute, eta, hala badagokio, berandutzeagatik interesak (legez dagozkionak) ordaintzeko ere bai.

a) No destinar por parte de la Asociación las aportaciones recibidas objeto de este convenio para la finalidad que se concede.

b) La suspensión definitiva de las actividades de la entidad, así como su suspensión temporal por plazo superior a seis meses en el ejercicio natural.

c) El incumplimiento de justificar mediante la correspondiente documentación los gastos realizados con cargo a las aportaciones económicas objeto de este convenio, sin perjuicio, de exigir las responsabilidades en las que se incurra según la legislación vigente.

d) Incumplimiento de la obligación de adoptar las medidas de difusión contenidas en la cláusula novena.

e) Y en general cualquier otro incumplimiento por la entidad de las obligaciones asumidas en virtud del presente documento y que se consideren muy graves.

Caso de incoarse expediente para la resolución del presente convenio por causa no imputable al Ayuntamiento de Abanto Zierbena, se exigirá por los servicios económicos el reintegro de las cantidades percibidas, y en su caso, los intereses de demora al legal correspondiente.

FIC/CIF: P-4800200-J

**HAMAHIRUGARRENA. ARAUTZEKOAK
DIREN AURREIKUSI GABEKO ALDERDIAK
ETA AUZIPEKO KONTUAK.**

Hitzarmen honetan aurreikusita ez dagoen guztirako, honako hauek aplikatzekoak izango dira: diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra; diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra onesten duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua; diru-laguntzei buruzko udal-ordenantza, 2015ko urtarrilaren 14ko 8zenbakiko Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratutakoa eta aplikatzekoa izan daitekeen beste edozein xedapen.

Hitzarmen honetatik erator daitezkeen auzipeko gaiak, euren izaera juridiko eta administratiboa kontuan hartuta, administrazioarekiko auzien jurisdikzio ordenaren baitan egongo dira.

Lankidetzaz hitzarmena irakurri ondoren alderdiek adierazitako guztia onartu eta berretsi dute, eta hori frogatzeko bi ale sinatu dituzte goiburuan adierazitako tokian eta egunean.

Abanto Zierbenan, ____/____/____

Sin.: Iñaki Urrutia del Cura.

**DECIMOTERCERA. ASPECTOS REGULABLES
NO PREVISTOS Y CUESTIONES LITIGIOSAS.**

Para todo lo no previsto en el presente convenio será de aplicación a la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones; al Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, a la Ordenanza Municipal de Subvenciones, publicada en el Boletín Oficial de Bizkaia núm. 8 de 14 Enero de 2015, así como cualquier otra disposición que pudiera resultar de aplicación.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.

Tras la lectura del presente Convenio de Colaboración los otorgantes se ratifican y afirman en su contenido y en prueba de conformidad, lo firman por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

En Abanto Zierbena a 29/05/2024

Fdo.: D. Jesús Fernández Amo.



**ABANTO
ZIERBENA**
UDALA • AYUNTAMIENTO

Gizarte-Ekintza \Acción Social
Avda. El Minero, 2
48500 Abanto-Zierbena, Bizkaia
Tel. 94 636 20 00 | Fax 94 636 01 98



I. ERANSKINA

ANEXO I

ERANTZUKIZUN AITORPENAK

DECLARACIONES RESPONSABLE

Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorren 13 artikuluekin eta bere araudiaren 25 eta 26 artikuluekin bat etorritik, honen bidez,

De acuerdo con lo establecido en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y los artículos 25 y 26 de su reglamento, por la presente

Jesús Fernández Amo jaunak, IFK: G-48148951 duen "ADIZMI Asociación de Familiares de la Zona Minera a favor de las personas con Discapacidad Intelectual" Erakundearen ordezkari gisa, adierazten dut ordezkatzeko dudako erakundea:

D. Jesús Fernández Amo, en calidad de representante de la Entidad **"ADIZMI: Asociación de Familiares de la Zona Minera a favor de las personas con Discapacidad Intelectual"**, C.I.F.: G-48148951, declaro que la Entidad a la que represento:

a) Ez dagoela sartuta 38/2003 Legearen 13. Artikuluak diru-laguntzak lortzeko onuradun bihurtzeko aipatzen dituen debekuen menpe.

a) No está incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiario para obtener subvenciones a las que se refiere el artículo 13 de la ley 38/2003.

b) Ez dela zorduna, dirulaguntza itzuli behar duela ebatzi delako.

b) No es deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Abanto Zierbenan, ____/____/____

En Abanto Zierbena a 29/05/2014

Sin.: Jesús Fernández Amo.

Fdo.: D. Jesús Fernández Amo.

II. ERANSKINA

ERANTZUNKIZUN AITORPENA, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO OGASUN OROKORRA ANTOLATZEN DUTEN HATSARREEI BURUZKO LEGEAREN 50.5 ARTIKULUAK AIPATZEN DUENA, HORRI EMAKUME ETA GIZONEN BERDINTASUNERAKO OTSAILAREN 18ko 4/2005 LEGEAREN SEIGARREN AZKEN XEDAPENEAN EMANDAKO ERREDAKZIOAREKIN BAT ETORRIZ.



Jesús Fernández Amo jaunak, "ADIZMI: Asociación de Familiares de la Zona Minera a favor de las personas con Discapacidad Intelectual" erakundearen ordezkari gisa, adierazten dut ordezkatzeko dudako erakundeak EZ DUELA ZEHAPEN ADMINISTRATIBORIK EDO PENALIK JASO, SEXU ARRAZOIENGATIKO BAZTERKERIA-EKINTZARIK EGIN IZANAGATIK.

Abanto Zierbenan, ____/____/____

Sin.: Jesús Fernández Amo jauna.

ANEXO II

DECLARACION RESPONSABLE A LA QUE SE REFIERE EL ARTICULO 50.5 DE LA LEY DE PRINCIPIOS ORDENADORES DE LA HACIENDA GENERAL DEL PAIS VASCO, DE CONFORMIDAD CON LA REDACCION DADA AL MISMO POR LA DISPOSICION FINAL SEXTA DE LA LEY 4/2005, DE 18 DE FEBRERO, PARA LA IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES.

D. Jesús Fernández Amo, en calidad de representante de la entidad "ADIZMI: Asociación de Familiares de la Zona Minera a favor de las personas con Discapacidad Intelectual", declaro que la Entidad a la que represento NO ESTA SANCIONADA ADMINISTRATIVA O PENALMENTE POR HABER INCURRIDO EN DISCRIMINACION POR RAZON DE SEXO.

En Abanto Zierbena a 29/05/2024

Fdo.: D. Jesús Fernández Amo.



III. ERANSKINA
IDENTIFIKATZEKO ETA KOMUNIKATZEKO
DATUAK.

Erakundearen izena: : "ADIZMI: Asociación de Familiares de la Zona Minera a favor de las personas con Discapacidad Intelectual".

IFK: G- 48148951.

Elkarteko ordezkariaren izen-abizenak eta NANA:

Jesús Fernández Amo jauna.

(NAN 20169124-X).

Erakundearen helbidea, hitzarmen honetatik eratorritako jakinarazpenak igortzeko:

Avda. El Minero, nº 5 1º.

ABANTO ZIERBENA.

Telefono-zenbakia

688 81 71 42

Posta elektronikoa

adizmi2014@gmail.com

Kontu-zenbakia (22 digitu):

ES8820950064912064005077.

ANEXO III
DATOS IDENTIFICATIVOS Y DE
COMUNICACIÓN

Nombre de la entidad: "ADIZMI: Asociación de Familiares de la Zona Minera a favor de las personas con Discapacidad Intelectual".

C.I.F: G-48148951.

Nombre, apellidos y D.N.I.:

del representante de la asociación:

D. Jesús Fernández Amo.

(DNI nº 20169124-X)

Dirección de la entidad a la que se enviarán las notificaciones derivadas de este convenio:

Avda. El Minero, nº 5 1º.

ABANTO ZIERBENA.

Teléfono

688 81 71 42

Correo electrónico

adizmi2014@gmail.com

Número de cuenta (22 dígitos):

ES8820950064912064005077.

IV. ERANSKINA/ANEXO IV

**Dokumentu eta datu egiaztagarriak
(EZ DIRA AURKEZTU BEHAR)****Documentos y datos verificables
(NO APORTAR)**

Abanto zierbenako Udalak, eskuragarri dauden datuen bitartekotza-sistemen bidez, behar diren egiaztapenak eta kontsultak egingo ditu administrazioak bere esku dituen interesdunen datuetan, zuk beariaz kontrakorik esan ezean (kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko duzu).

El ayuntamiento de Abanto Zierbena, mediante los sistemas de intermediación de datos disponibles, va a realizar las comprobaciones y consultas necesarias de los datos de las personas interesadas que obren en poder de la Administración, salvo que usted se oponga expresamente (en cuyo caso deberá aportar la documentación).

IFK	CIF
Gasunarekin ordainketak egunean daudela egiaztatzen duen ziurtagiria.	Certificado de hallarse al corriente de pago con Hacienda.
Gizarte Segurantzarekiko ordainketak egunean daudela egiaztatzen duen ziurtagiria.	Certificado de estar al corriente de pagos con la Seguridad Social.
Udalarekin ordainketak egunean egotea.	Estar al corriente de pagos con el Ayuntamiento.

Nire datuak kontsultatzeari uko egiten diot arrazoi hauengatik:

Me opongo a la consulta de mis datos alegando los siguientes motivos:

Datu pertsonalen tratamendua legitimatuta gelditzen da interes publikoaren izenean edo Abanto Zierbenako Udalari emandako botere publikoaren izenean burututako eginkizun bat betetzearekin, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1.e artikuluan aurreikusten dena eta aplikagarria den legeria jarraibide harturik. El tratamiento de los datos de carácter personal queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al ayuntamiento de Abanto Zierbena en los términos previstos en el artículo 6.1.e del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016 y legislación aplicable.

En Abanto Zierbena a 29/05/2024

Fdo.: D. Jesús Fernández Amo.